



Le premier liure de Moyse, Diēt Genese.



A R G V M E N T .

Ce premier liure comprend l'origine & causes de toutes choses, principalement la creation de l'homme, qu'il a esté du commencement, ja cheute & releuement : comment d'un tous ont esté procreés, & pour leurs enormes pechés Dieu les a consumés par le deluge, reserué huict, dont la semence a rempli toute la terre. Puis il descrit les vies, faicts, religion, & lignees des saints Patriarches, qui ont receu devant la Loy : Les benedictiōns, promesses, & alliances du Seigneur faites avec iceux : Comment de la terre de Chanaan sont descendus en Egypte. Aucuns ont appellé ce liure, le liure des Justes. Toutefois ceci a obtenu entre nos predeceſſeurs & nous, qu'il est appellé Geneſe, qui est un mot Grec, signifiant generation & origine : d'autant qu'en icelui est descripte l'origine & procreation de toutes choses : & nommément des Peres anciens, qui ont esté tant devant qu'après le deluge, & eu eſgard à I E S V S C H R I S T descendant d'iceux felon la chair.

I Ce premier chapitre est fort difficile : & pour cette cause, il estoit defendu entre les Hebreux de le lire & interpreter devant laage de trente ans.

a Fit de rien, & sans aucune matière.

1 Job 38,4, Pſeaum.
33,6, & 89,12.,
135,5. Eccleſiaſtiſi.
13,1. Act. 14-15,
& 17,14

b Tout premièrement, & auat qu'il y eut aucune creature, Jean 1,10.

2 Hebr. 11,3.

c Le ciel & la terre, les eaux, les abyfmes, se prennent ici pour vne meſme chose : afc. pour vne matière coſte & fans forme, q̄ Dieu forma & agençā apres par sa Parole.

d Ou, fe mouvoit. Cest, soufteinot et conſeruoit en fon eſtre cette matière confue. Car il est impoffible, q̄ aucune chose apres auoir eté faictes, puifé ſubfifter vn ſeuil moment, si Dieu ne la ſouftein & coſerue par la vertu, Pſeaum. 130.

e Cette lumiere n'étoit point encore au ſoleil, car il nauroit pas eté cree, mais estoit en la main de Dieu, ayat ſon ordre ſuccellſi avec les tenebres, pour faire le iour & la nuit & ce iufques au quatrième iour, que Dieu fit le ſoleil pour eſtre miniftri & difpenſateur de cette lumiere, avec la lune & eftoiles.

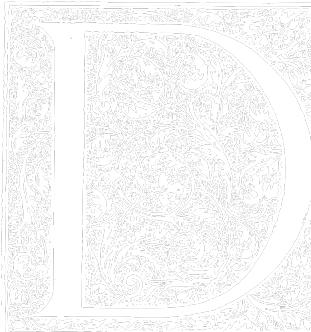
3 Pſeaum. 33,6, &
136,5.

Ierem. 10,11 &
51,15.

F Ici eſt la caufe

C H A P I T R E I .

1 Creation du ciel & de la terre, II, 20. & de tout ce qui y eſt compris. 3,14 De la lumiere auſſi, 26 & de l'homme, 28 Auel tout eſt affubieti. 2,2. 28 Dieu benit toutes ſes œuures, 31 qu'il a accomplies en ſix iours.



vuide, & les tenebres estoient ſur les abyfmes : & l'Esprit de Dieu d'eftoit eſpandu par deſſus les eaux.

3 Adonc Dieu dît, ²Qu'il y ait lumiere. ³Et la lumiere fut.

4 Et Dieu vid q̄ la lumiere eſtoit bonne : & ſepara la lumiere des tenebres.

5 Et Dieu appela la lumiere iour, & les tenebres nuiſt. Lors fut fait le ſoir & le matin du premier iour.

6 ¶ Puis Dieu dît, ³Qu'il y ait vne geſtendue entre les eaux, & quelle ſepare les ^heaux d'auec les eaux.

7 Dieu donc fit l'eſtendue, & diuifa

les eaux, qui eſtoient ſous l'eſtendue, d'auec celles, qui eſtoient ſur l'eſtendue. Et fut ainsi fait.

8 Et Dieu appella l'eſtendue, Ciel. Lors fut fait le foir & le matin du ſecond iour.

9 ¶ Puis Dieu dît, ⁴Que les eaux, qui font ſous le ciel, ſoyent asſemblées en vn lieu, & que le ſec apparoiffe. Et fut ainsi fait.

10 Et Dieu appela ſec, Terre, & l'asſemble des eaux, mers. Et Dieu vid que celà eſtoit bon.

11 Et Dieu dît, Que la terre produife verdure, herbe produiſant ſemence, & arbre fruiſtier, faisant fruiſt ſelon ſon eſpece, lequel ait la ſemence en ſoy-mefme ſur la terre. Et fut ainsi fait.

12 La terre d'oſ produiſit verdure, herbe produiſant ſemence ſelon ſon eſpece, & arbre fans fruiſt, lequel auoit la ſemence en ſoy-mefme ſelon ſon eſpece. Et Dieu vid que celà eſtoit bon.

13 Lors fut fait le foir & le matin du troiſieme iour.

14 ¶ Apres Dieu dît, ⁵Qu'il y ait lumières en l'eſtendue du ciel, pour ſeparer la nuit du iour : & ſoyēt en ^lsignes,

pourquoy les Hebreux cōmencent le iour naturel le foir apres le ſoleil couchant.

g Ce mot d'Eſte due, comprénd tout ce qui ſe voit par deſſus nous, tât en la région celeſte, qu'ellementaire.

4 Pſeaum. 33,7.

h Il eft ici parlé de deux manières d'œaux : aſcuoir, celles q̄ ſont ſous l'eſtendue, comme la mer, les fleuves, & autres qui font ſur la terre & celles, qui ſont ſur l'eſtendue, comme ſont les nues pleines deau q̄ haut en l'air par deſſus nous. Dieu a mis entre ces deux ſor ces deux vne grā de l'eſtendue, qu'on appelle le ciel : de là nous appelons les oifeaux du ciel.

i Ceci appartient au ſecond iour, auquel Dieu ſepara, & fit appaſſion la terre du milieu des eaux.

k Il infinitive vn nouuel ordre en nature, quand il faut & ordonne le ſoleil diſtributeur de cette lumiere qu'il auoit cree auant lui, & auant la lune & les étoiles.

5 Pſeaum. 136,7
l Celi pour ſignifier diuerſes diſpoſitions que les corps iferieurs ſelon l'ordre de naſture ont des corps celeſtes, cōme cauſes fecôdes ordonnees de Dieu à celà. En quoij touſteſſois faut fuir curioſité & ſuperſtitioñ q̄ les hommes ont cōtrouee ſur celà.

a en

2 Creation de l'homme. Geneſe.

m Ce mot denoſte la diſtinctiō & diuerſitē des tēps ordonés pour lūſage des hommes: ſoit pour le regard de la religiō, comme on voit à l'ordonnance des folenñtis de Paſques, Pentecôte, Tabernacles, Nouvelles lunes , ou pour le regard de la police, tant au public quā particuliér.

n Qui font depē dans le mouvement du ſoleil. Or le S.Eſprit ne déclare point les ſcrets de nature q̄ l'astrologie enſigne: ains feulennet propoſe ce qui eft devant nos yeux, come doctrine ge nérale pour tous. Car celui eft le vray liure, où meſmelleſ plus idiots peuent appreſſer à cognoiſtre Dieu.

o Come inſtrumens ordonnes à celà pour feruir à l'homme.
p C'eſt, beſte qui fe traſin ou râpe.

q La matiere de ces poiffons fut créeē dès le commencement, mais ils furent formés à ce cinquième iour: c'eſt la caufe dont dit, Crea.

r C'eſt, leur dōna vertu d'engendrer. C'eſt qui eſt morté apres où il dit, Fructifiez, &c. leſquelles paroles em portent comanđement que Dieu par fa parole a imprimé à ſes creatures, dont elles ont ver tu permanēte iufques en la fin du monde.

s Il a diēt ci defus, Que les eaux produiſent. Que la terre produiſe, &c. Maintenant il dit, Faifons. En quoynous faut entredre vne nouuelle maniere de proceder. Comme si Dieu entrant en conseil & deliberation, avec la ſageſſe & vertu, propoſoit de faire vi chef deuſtre excellent par defus les autres creatures.

t Ce mot d'hōme denoſte qu'il ne parle de lâme feullement : car l'hōme entier en ſa perfection repreſentoit l'excellence de Dieu.

6 ſous 5.1. & 9.6
7 Sap. 2.23. Eccleſiaſti. 17.1. 1.Cor. 11.7 Colos. 3.10.

8 Eccleſiaſti. 17.5. Matt. 19.4

Sous 8.17 et 9.1

v Cette image & ſemblace de Dieu en l'hōme eft moſtree par S. Paul, Ephes. 4. quand il dit que l'hōme eft créé en vraye ſainteté & iufſice, coſtruant par ces deux mots toute la perfection de la nature d'icelui: c'eſt afçouir, vne lumiere de droite in

m en faifons, n'en iours, & en ans.

15 Et foient pour luminaires au firmament du ciel, à fin de donner lumiere sur la terre. Et fut faict ainsi.

16 Dieu donc fit deux grans luminaires: le plus grand luminaire pour o gouuerner le iour, & le moindre pour gouuerner la nuit: & les estoilles.

17 Et Dieu les mit en l'ſtendue du ciel, pour luire ſur la terre,

18 Et pour gouuerner le iour, & la nuit, & pour ſeparer la lumiere des te nebres. Et Dieu vid que celà eſtoit bō.

19 Lors fut faict le foir & le matin du quatrième iour.

20 ¶ En apres Dieu dît, Que les eaux produiſent abondāment Pretile ayant ame viuante: & volaille vole ſur la terre enuers l'ſtendue du ciel.

21 Dieu donc q̄ crea de grādes baleines, & toute creature viuante ſe mouuant, que les eaux produiſrent ſelon leur eſpece: & toute volaille ayant ailes chacune ſelon ſon eſpece: & Dieu vid que celà eſtoit bon.

22 Adonc r'il les benit, diſant, Fructifiez, & multipliez, & rempliſſez les eaux des mers: & que la volaille ſe mul tiplie en la terre.

23 Lors fut faict le foir & le matin du cinquième iour.

24 ¶ Outre Dieu dît, Que la terre produiſe creature viuante ſelon ſon eſpece, bestail & reptile, & animau de la terre chacun ſelon ſon eſpece. Et fut ainfis faict.

25 Dieu donc fit l'animaui de la terre ſelon ſon eſpece, & le bestail ſelon ſon eſpece, & tout le reptile de la terre ſelon ſon eſpece. Et Dieu vid que celà eſtoit bon.

26 Outreplus Dieu dît, ſaisons l'hōme à 6^e nostre image, & ſelon nostre ſemblance, & qu'il ait domination ſur les poiffons de la mer, & ſur les oifeaux du ciel, & ſur les bestes, & ſur toute la terre, & ſur tout reptile rampant ſur la terre.

27 Dieu donc crea l'homme à ſon image: ^{7x} il les crea, di- ie, à l'image de Dieu: ⁸ il les crea maſle & femelle.

28 Et Dieu les benit, & leur dît, Fruſti

fiez, & multipliez, & rempliſſez la terre, & l'affubiettifiez: & ^z ayez ſeigneurie ſur les poiffons de la mer, & ſur les oifeaux du ciel, & ſur tous animaux qui ſe mouuent ſur la terre.

29 D'auantage Dieu dît, Voici, ie vous ay donné toute herbe qui produit ſemence qui eſt ſur toute la terre, & tout arbre qui a en ſoy fruit d'arbre produiſant ſemence: ⁹ à fin qu'ils vous foient pour viande.

30 Mesmes aussi à tous animaux de la terre, & à tous oifeaux du ciel, & à toute choſe mouuâte ſur la terre, qui a en ſoy ame viuante, toute herbe verte ſera pour viande. Et fut ainfis faict.

31 ^{aa} ¹⁰ Et Dieu vid tout ce qu'il auoit faict, & voilà il eſtoit moult bon. Lors fut faict le foir & le matin du ſixième iour.

C H A P . I I .

2 Dieu ſe reposa le ſeptième iour, 3 & le benit. 8 Le iardin d'Eden.

9 Ce qui y eſt. 10 & ce qui en fort: 8. 15 auquel Dieu met l'homme, 19 donnant noms aux animaux. 18. 21 Cree la femme, 24 & infiſtue le mariage.

L Es cieux donc & la terre furent parfaictſ, & tout l'exercice d'i- ceux:

2 ^a Car Dieu auoit accōpli au ſeptième iour ſon œuvre qu'il auoit faicté, ^b & ſe reposa au ſeptième iour de toute ſon œuvre qu'il auoit faicté.

3 Et Dieu ^cbenit le ſeptième iour, & le ſanctifia: pour ce qu'en icelui il auoit cefſé de toute ſon œuvre, qu'il auoit créée pour eſtre faicté.

4 Telles font les generations du ciel & de la terre, quand ils furent créés, au iour que le Seigneur Dieu fit le ciel & la terre,

5 Et tout ieton du champ deuāt qu'il fuſt en la terre, & tout herbage du champ deuant qu'il germaſt: car le Seigneur Dieu n'auoit point faict ^d plouuoir ſur la terre, & n'y auoit homme pour labourer la terre:

6 Mais vne vapeur mótoit de la terre, qui arroifoit tout le deſſus de la terre.

7 Or le Seigneur Dieu auoit formé l'homme ^ede la poudre de la terre, ^f & auoit inspiré en la face d'icelui ſpiration de vie, & l'homme fut faict en ame viuante.

telligence, à laquel le tous les fens & affectiōs du cœur eſt oyen confor mees pour obéir à droite raſon.

x C'eſt repetitiō nous induit à biē pefer cette image de Dieu en l'hom me.

y C'eſt l'ordre q̄ Dieu veut eſtre ten ſu en la multiplication du gêre humain: aſc, par con ionōtion de legitime mariage, & nō par mixtion bruta le.

z Sous 9.3

z La ſeigneurie a eſtē donnée en la nature entière & parfaite, laquelle eft perdue par la cheute: toutefois elle eft recouree par Chrift, par lequel noſtre nature eft reformee & refiſtuee en ſon intégrité.

io Eccleſi. 39.21
Mar 7.37

aa Vin mesme propos eft repete par fix fois, pour nous moſtrir quel foin nous deuons auoir diſprouver & magnifier les œuvres de Dieu.

* Ou, l'ornement a Dieu n'a point fait le mode en vn moment, mais la voulu faire en fix iours, pour accomoder les œuvres à noſtre capacité, & nos induire par ce moyen à nous arreſter à la confideration d'icelles, & non point les paſſer legerement.

I Exo. 20.11 et 21.

17 Deut. 5.14.

Héb. 4.4

b Il eſſa de tou te œuvre, pour ce qu'il ne crea plus de nouvelle eſpece, autremēt il beſoungne touſours dès le commencement, ſouvenat & gouuernat le mon de par la prouidēce, Iean 5.17

c Cette benediſion n'eſt finō vne coſecration ſolennelle, par laquelle Dieu ſe réfere ſpe cialement toutes les occupatiōs des hom mes pour ce iour là, à fin de magnifier & célébrer l'extē de ſes œuvres. Pour ce il la ſepare des autres, dont eſt diēt, Et le fanctifia.

d C'eſt pour entendre q̄ la pluye & la fecherefſe eſt en la main de Dieu pour l'envoyer quand il lui plaît.

e On voit ici quelle matiere l'hōme a de fe glorifier, veu qu'il eft faict de poudre & de fange.

f C'eſt, Que Dieu a donné vigueur à cette fan ge qu'il a formee pour eſtre en ame viuante, c'eſt à dire, pour viure cor porellement.

Auffi